

УСЕЧЕНИЯ В КОМПЬЮТЕРНОМ ЖАРГОНЕ

Компьютерный жаргон возник практически одновременно с появлением электронно-вычислительных машин. По мере развития вычислительной техники, стал складываться специфический язык вначале только компьютерщиков-профессионалов. Но распространение персональных компьютеров и создание Интернета вовлекло в эту сферу *широкие слои населения*, которые с легкостью восприняли уже созданную специалистами жargonную лексику. Однако в настоящее время развитие компьютерной жаргонной лексики непрерывно продолжается.

Валгина Н.С., описывая активные процессы в современном русском языке, также обращает внимание на то, что «развитие компьютерных технологий в современном мире привело к созданию специального языка, который состоит из

собственно компьютерного (профессионального) сленга, близкого разговорному, а также из техницизмов, представляющих на сегодняшний день достаточно богатую терминологическую систему». [2; 102]. С появлением глобальных компьютерных сетей создаются новые формы и методы человеческого общения. Новый тип деятельности не может не отразиться на языке, и *современный русский язык* находится не в стороне от этого международного процесса. Новые формы коммуникативной активности внедряются повсеместно, а особенно они распространены среди обучающейся молодежи.

Таким образом, на базе компьютерного профессионального языка создается особый жаргон, создатели которого проявляют максимум изобретательности в деле соединения английских и

русских корней и английских корней и русских словообразовательных форм. Специфические слова и выражения широко представлены как в Интернете и специальных компьютерных журналах, так и в устной речи: *Карлсон* (вентилятор); *квотить* (цитировать); *клоки* (англ., *clock* – час; часы); *коробок* (собственно компьютер); *ламмер* («чайник», т.е. неумелый пользователь); *полировать глюки* (отлаживать программу).

Существуют различные пути создания жаргонных слов: это может быть метафорический перенос (*батоны* «клавиши», *доска* «клавиатура»), заимствования из английского языка (*бластер* – blaster «жаргонное называние звуковой карты»). Но преимущественно используются все-таки различные способы словообразования.

Несомненно, в системе русского словообразования заложены большие потенции, реализация которых практически не ограничена. Именно поэтому в активные периоды жизни языка они особенно дают о себе знать. Именно такие бурные процессы в словообразовании наблюдаются в последние десятилетия, что вполне закономерно отражает огромные изменения в жизни общества: распад Советского Союза, развитие рыночных отношений, глобализация, разработка новых технологий, в том числе компьютеризация, и др.

Рассматривая факторы, объясняющие интенсивное развитие определенных способов словообразования, в том числе в создании компьютерных жаргонизмов, следует особо подчеркнуть действие закона *речевой экономии*, который по-особому активизируется в условиях ускоренных темпов жизни. Поэтому в сфере компьютерного жаргона стали активно проявлять себя такие способы словообразования, в основе которых лежит принцип pragmatики: благодаря этому принципу поток информации передается намеренно сжато. Такая компрессия обеспечивается соответствующими способами: *у н и в е р б а ц и е й* (операционная система *операционка*, компьютерная программа *программа*) и *а б б р е в и а ц и е й* (*системный администратор* *си-садмин*, системный оператор *сион*). Кроме указанных способов, стремлением к краткости также характеризуется *у с е ч е н и е*: при этом способе словообразования, как и при универсации и аббревиации, происходит сокращение производящей базы, в качестве которой выступает отдельное слово или словосочетание: *Интернет > нет*, стратегическая игра *стратегия*. Причем, усечение может сопровождаться суффиксацией

(SELERON *сел-ик*). Предметом нашего описания являются чистые усечения, т.е. такие, которые не сопровождаются суффиксацией.

При образовании чистых усечений нами выделены следующие словообразовательные типы:

1) производящее (мотивирующее) – простое слово: вирус *вир*, информация *инф*, компьютер *комп/камп*, монитор *моня*;

2) производящее (мотивирующее) – сложное слово: килобайт *кило* (ср. кило – килограмм), гигабайт *гиг*, микропроцессор *микропроц*;

3) производящее (мотивирующее) – словосочетание «прилагательное + существительное»: оперативная память *оператива*, Троянский конь *Троян*.

Последний случай, когда в качестве производящего (мотивирующего) выступает словосочетание, к усечению относят также Н.А. Николина, Н.М. Шанский и др. Причем, Н.М. Шанский называет подобные словосочетания «субстантивными фразеологизмами», – подчеркивая таким образом их воспроизводимость, устойчивость в составе и структуре. Правда, ученый называет этот способ не усечением, а аббревиацией. А сложносокращенные слова типа *ЦК*, *начдив*, *комбат* он относит к другому словообразовательному типу [4; 70].

Однако мы полагаем, что, если быть принципиально точным, в последнем случае, когда в качестве производящего выступает словосочетание «прилагательное + существительное», дериват занимает промежуточное положение между универсацией и усечением.

Следует напомнить, что усечение – один из активных способов, действующих в современных западноевропейских языках: немецком, французском, английском. И часть компьютерных усечений, зафиксированных нами, образована уже в английском языке computer – comp, Internet – net, WINDOWS > WIND/ WINDA. Некоторые такие английские усечения жаргонного характера вошли в русский язык: Delete > Del, Backspace > Back, CapsLock > Caps, Insert > Ins. [3].

Некоторые компьютерные дериваты-жаргонизмы образованы от английских слов, которые графически передаются латиницей: WINDOWS – *винды*, PENTIUM – *пень*, Internet – *нет* (*и-нет*, *инет*, *интер*) [3; Леонтьев Новейшая энциклопедия персонального компьютера]. Сами усечения на письме передаются кириллицей. Подобные примеры свидетельствуют о том, что образование усеченных дериватов приобретает

международный характер, становятся интернационализмами. И здесь, бесспорно, существенна роль английского языка, – ведь вся официальная компьютерная терминология является английской.

Хотя нужно признать точку зрения Д.И. Алексеева [1], который в монографии убедительно доказывает, что в современном русском языке усеченные дериваты имеют предпосылки своего образования на и с к о н н о й п о ч в е, уходят в глубь веков и вначале представляли собой графические сокращения. Но более активно усечение как способ словообразования в начале 20 века стал проявляться все-таки в западноевропейских языках – французском, английском, немецком. Зато в этот же период (20-30 гг. 20 века) в русском языке очень продуктивным способом становится аббревиация – создание сложносокращенных слов (*наркомпрос, начдив, ВКПб, в художественной литературе «Республика ШКИД» Л. Пантелеева*). И, в свою очередь, западноевропейские языки испытали влияние со стороны русского языка в развитии аббревиации, т.е. создании сложносокращенных слов.

Таким образом, наличие английских и русских вариантов усечений, зафиксированных нами среди компьютерных жаргонизмов, которые на письме передаются, соответственно, как кириллицей, так и латиницей, вполне закономерно. В устной же речи такая дифференциация по понятным причинам нивелируется.

Однако следует рассмотреть вопрос о таких вариантах усечений, которые не связаны с их передачей на письме латиницей или кириллицей.

Так, в русском языке активно используются дериваты *комп* и *камп* (*компьютер*). Первый вариант объясняется влиянием правописания, а второй – результат усечения в устной речи и поэтому закономерно отражает аканье.

Имеются такие варианты усечений, которые образованы от *WINDOWS*, – *вінда, вінды. Вінда* – существительное ж.р., т.к. ассоциируется с родовым понятием «операционная система», которое представляет собой существительное ж.р. Вариант в форме множественного числа *вінды* точно передает грамматическую форму оригинала *WINDOW-S*, в котором финаль -S представляет собой окончание множественного числа английского существительного. Оба деривата – *вінда, вінды* – более экспрессивны по сравнению со своим производящим *WINDOWS*, потому что ударение в них смешено на конечный слог (ср. в английском оригинале ударение падает на первый слог).

В русском языке зафиксировано несколько усеченных дериватов, которые образованы от производящего Интернет. Следует заметить, что заимствованное из английского языка существительное Интернет образовано в нем по аббревиатурному способу на базе словосочетания «прилагательное + существительное» *International net* «международная связь/паутина»: *Internnet*. Сокращению подверглось прилагательное *International*.

В русском языке функционируют такие усечения: *интер, нет, и-нет, И-нет, ин-ет, инет*. Так, вариант *интер* образован по наиболее продуктивному типу сокращения, при котором отбрасывается конечная часть производящего *интер-нет*. Однако зафиксирован и другой вариант, представляющий собой усечение первой части, – *нет*. В обоих случаях усечение происходит на морфемном шве. А в следующих сокращенных дериватах *и-нет, И-нет, ин-ет, инет* «выпадает» срединная часть. Все они произносятся одинаково, но на письме оформляются по-разному.

Рассмотрение вопроса о типологии функционирующих в речи усеченных дериватов дает возможность классифицировать их по следующим семантическим группам:

1) наименование клавиш компьютера:

Del = Delete, BACK = Backspace, Caps = CapsLock, Num = NumLock, Ins=Insert;

2) наименование комплектующих частей компьютера: само слово

компьютер тоже подвергается усечению
комп/камп = компьютер,
клава = клавиатура, моня = монитор;

3) наименование единиц измерения информации: **кило = килобайт,**
мега = мегабайт, гиг = гигабайт;

4) наименование различного рода программ:
драйв = драйвер, вир =

вирус, **стратегия = стратегическая игра;**
Троян = Троянский конь.

5) наименование внутренних составляющих системного блока: **проц** = процессор, **микропроц = микропроцессор,**
матъ = материнская

плата, **вінт = винчестер, хард = хард-диск;**

6) отвлеченно – конкретные существительные обозначающие такие

понятия, как: **програма = программа, инфа =** информация, **инет = интернет;**

7) наименование различного рода понятий компьютерной терминосистемы: **конфа** = конфедерация новостей, **мод** = модификация компьютерной игры, **админ** = администратор.

Конечно, отнюдь не все компьютерные усечения образуют семантические группы. Имеются единичные дериваты: **пень** = PENTIUM (наименование марки процессора); **WINDA**=WINDOWS (наименование операционной системы); **хак** = хакер (опытный пользователь компьютерными технологиями); **оператива** = оперативная память, **эля** = электронное письмо и др.

Достаточно разветвленная семантическая типология, увеличивающееся количество «укороченных» компьютерных дериватов свидетельствуют об упрочении усечения как способа словообразования в современном русском языке.

В заключение хотелось бы особо отметить, что сокращенные компьютерные единицы используются в речи под непосредственным влиянием pragmatischeskiх мотивов: экономится время, место и усилия говорящего. С другой стороны, усечение – такой способ словообразования, который в современном русском языке не имеет никаких ограничений: ни формальных, ни семантических, ни лексических. Более того, он не противоречит законам русского языка. А еще следует отметить и то, что молодежь привлекает

в усеченных дериватах их более современный вид, экспрессивность и выразительность. Действительно, жаргонные профессионализмы создают совершенно особую атмосферу, со своей собственной эстетикой, для которой никак не свойственна грубость и оскорбительность. В отдельных случаях при образовании жаргонных усечений прослеживается прием языковой игры (ср. **пень** – PENTIUM, **мона** – монитор, **клава** – клавиатура и др.).

ЛИТЕРАТУРА

1. Алексеев Д.И. Сокращенные слова в русском языке. – Саратов, 1979.
2. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке. –М.: Логос, 2001.
3. Леонтьев В.П. Новейшая энциклопедия персонального компьютера. – М., 2003.
4. Шанский Н.М., Тихонов А.Н. Современный русский язык. В 3 частях. Словообразование. Морфология. –М., 1981. Ч.2.

Резюме

Компьютерлік жаргондағы қысқартылған сөздер караастырылған.

Summary

Shortening words in computer jargon are considered in this article.